

# AGA70 AGA150

АКУСТИЧЕСКИЙ ГИТАРНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ

Руководство пользователя



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

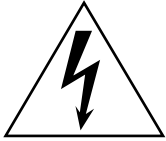
- Прочтите инструкции
- Сохраните инструкции
- Обратите внимание на предупреждения
- Следуйте инструкциям
- Не используйте устройство в непосредственной близости от воды
- Питающие кабели не должны подвергаться воздействию воды. Рядом с устройством нельзя располагать емкости с жидкостями, например вазы.
- Протирать только сухой тканью.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте оборудование строго в соответствии с инструкцией производителя.
- Не устанавливайте вблизи источников тепла, например радиаторов, обогревателей, кухонных плит и иных устройств (включая усилители), которые могут нагреть устройство.
- Не нарушайте защитную функцию полярной или заземленной вилки. У полярной вилки два контакта, один из которых шире другого. У заземленной вилки два контакта и заземляющий штекер. Широкий контакт и заземляющий штекер обеспечивают Вашу безопасность. Если вилка не подходит к Вашей розетке, необходимо обратиться к электротехнику для замены устаревшей розетки. (Для США и Канады)
- Не допускайте свободного движения или защемления шнура питания, особенно в вилке, розетке и месте выхода кабеля из устройства.
- Используйте только рекомендованные производителем аксессуары и приставки.
- Отключайте устройство от сети во время грозы или длительном бездействии.
- Отключение питания устройства при помощи выключателя не полностью изолирует устройство от электросети, поэтому вынимайте вилку из розетки при бездействии устройства в течение долгого времени.
- Устанавливайте устройство около настенной розетки и держите сетевой кабель доступным.
- **ВНИМАНИЕ.** Данное устройство необходимо подключать к сетевой розетке с защитным заземляющим контактом.

- По вопросам сервисного обслуживания обращайтесь к квалифицированным специалистам. Обслуживание необходимо, если устройство было каким-либо образом испорчено, например, поврежден кабель питания или розетка, на усилитель пролилась вода или внутрь попали инородные предметы, устройство оказалось во влажной среде или под дождем, некорректно работает или получило повреждения от падения.
- Не устанавливайте устройство вдалеке от электрической розетки.
- Не устанавливайте устройство в узком пространстве, например, переносной коробке и т.п.
- Чрезмерное звуковое давление от головных или внутриушных телефонов может привести к потере слуха.
- Используйте только стойки, тележки, штативы, кронштейны, стеллажи, рекомендованные производителем или продаваемые с устройством. Используя тележку, будьте осторожны при перемещении, чтобы избежать опрокидывания и повреждения.



**WARNING:**  
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT  
EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	<b>CAUTION</b> RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
<b>AVERTISSEMENT:</b> RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
<b>注意</b>	感電の恐れあり、キャビネットをあげるな	



Значок молнии со стрелкой в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии неизолированного высокого напряжения в непосредственной близости от устройства, которое может иметь достаточно большую величину и стать причиной удара электрическим током пользователя.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предупреждает пользователя о наличии в сопроводительных документах важных инструкций по использованию и сервисному обслуживанию устройства.

---

\*Все названия продуктов и компаний являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками их соответствующих владельцев.

- A Всегда используйте прилагающиеся шнуры питания. Если необходима замена, пожалуйста, свяжитесь с авторизованным распространителем VOX.
- B Не включайте усилитель, если к нему не подключены громкоговорители.
- C Убедитесь, что все дополнительные громкоговорители имеют подходящее сопротивление.
- D Не пытайтесь обойти предохранители. Используйте предохранители с требуемым номиналом.
- E Не вынимайте усилитель из корпуса, так как сервисные работы внутри может проводить только специалист.
- F По вопросам сервисного обслуживания обращайтесь к квалифицированному персоналу, в том числе для замены предохранителей и ламп. Обслуживание необходимо, если устройство было каким-либо образом испорчено, например, поврежден кабель питания или розетка, на усилитель пролилась вода или внутрь попали инородные предметы, устройство оказалось во влажной среде или под дождем, некорректно работает или получило повреждения от падения.

**ВНИМАНИЕ:** Любые изменения или модификации прямо не одобренные ответственной стороной могут лишить пользователя полномочий на использование оборудования.

**Примечание:** Все аудиокабели за исключением кабелей от громкоговорителей, используемые для подключения к AGA70/150, должны быть высококачественными и экранированными. Длина кабеля не должна превышать 10 метров. Используйте неэкранированные кабели, одобренные VOX, для соединения усилителя AGA70/150 и внешние громкоговорители.

**ВНИМАНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные решетки, обеспечивайте свободное прохождение воздуха через усилитель.

### Замечания, касающиеся утилизации (только для ЕС)



Если на устройстве, руководстве пользователя, элементе питания или блоке элементов есть значок перечеркнутого мусорного контейнера, это означает, что устройство, руководство, элемент питания или блок элементов необходимо утилизировать санкционированным образом. Не выбрасывайте устройство, руководство, элемент питания или блок элементов вместе с бытовыми отходами. Правильная утилизация позволит предотвратить возможный ущерб здоровью людей и окружающей среде. Так как способ утилизации определяется соответствующими местными законами и правилами, то необходимо связаться с административными органами для получения подробной информации. Если элемент питания содержит тяжелые металлы в количествах, превышающих норму, на элементе или блоке элементов питания указывается химический символ под значком перечеркнутого мусорного контейнера.



# Введение

---

## Добро пожаловать!

Спасибо, что Вы приобрели усилитель для акустической гитары AGA 70/150. Внимательно прочитайте инструкцию, чтобы получить максимальную отдачу от Вашего инструмента. Наслаждайтесь великолепной серией усилителей VOX AGA!

## Особенности

- Два канала – Tube Pre и Normal – для каждого предусмотрены входы для гитары и микрофона.
- Канал Tube Pre включает в себя лампу 12AU7 (ECC82)
- В усилитель AGA70 встроены оригинальный широкополосный динамик VOX
- В усилителе AGA150 используется двухканальный громкоговоритель с оригинальными низкочастотным и высокочастотным динамиками VOX для получения чистого акустического звука.
- Управление тембром, в том числе низкими, средними и высокими частотами, дает возможность получить интуитивно понятные, гибкие и даже кардинальные настройки тембра. Поворотом всего одной ручки управления можно быстро получить оптимальные настройки для различных стилей игры, от арпеджио до просто «бренчания».
- В состав функций усилителя входят высококачественная реверберация и эффекты хоруса. Тембр каждого канала можно легко сменить при помощи ручки Reverb и переключателя Chorus.
- Разъемы Line In/AUX In являются входами для внешних устройств и позволяют подключить клавиатуру или MP3 проигрыватель для занятий дома, переносную аудиосистему, а также многие другие аудио устройства.
- Подключив опциональный напольный контроллер, вы сможете ногой включить или выключить обход и мьют.

# Настройка усилителя

---

В этом разделе описано как настроить Ваш усилитель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Руководство содержит указания по безопасности и пояснения к частям и функциям усилителя. Внимательно прочитайте руководство.

1. Перед включением усилителя установите громкость [MASTER] на AGA70/150 на минимум.
2. Подключите прилагающийся шнур питания к разъему питания переменного тока на задней панели, затем вставьте розетку на другом конце провода в соответствующую розетку сети переменного тока.
3. Если вы играете на акустическом музыкальном инструменте, например гитаре со звукоснимателем, подключите его к разъему [GUITAR]. Если Вы пользуетесь микрофоном, подключите его к разъему [MIC].

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если для микрофона требуется фантомное питание, включите переключатель [PHANTOM]. Если для микрофона не требуется фантомное питание, выключите переключатель [PHANTOM].

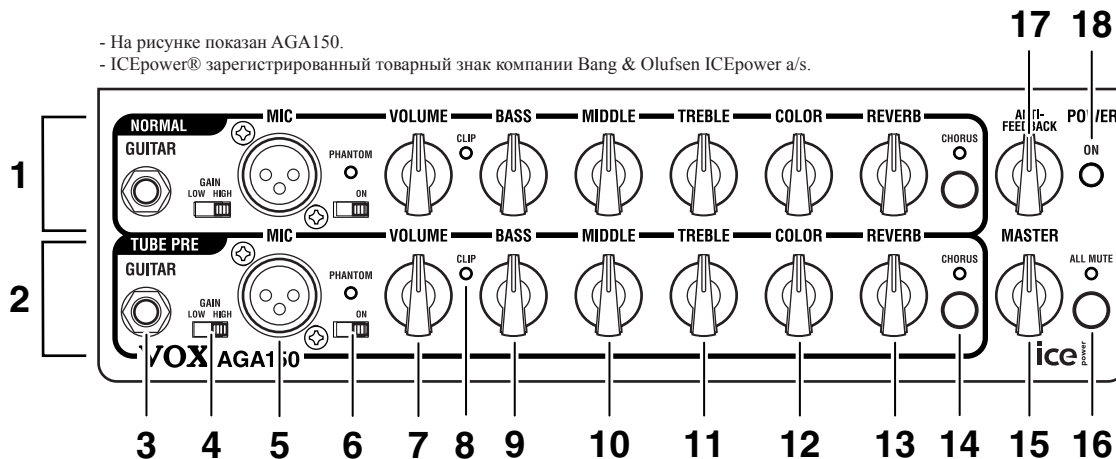
4. Включите усилитель переключателем [POWER].
5. Медленно поверните ручку громкости [MASTER] для достижения нужного уровня громкости.

# Названия частей и функций

## Передняя панель

- На рисунке показан AGA150.

- ICEpower® зарегистрированный товарный знак компании Bang & Olufsen ICEpower a/s.



### 1. NORMAL CH

Канал Normal дает добротное естественное акустическое звучание Вашего инструмента.

### 2. TUBE PRE (VALVE) CH

Канал Tube Pre дает фирменный теплый звук Vox благодаря ламповому предусилителю, в котором использована лампа 12AU7.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После включения питания лампе может потребоваться несколько секунд на разогрев. В течение этого времени Вы, возможно, не услышите никакого звука, это не является неисправностью.

### 3. Разъем [GUITAR]

Сюда подключайте Вашу гитару (или другой акустический музыкальный инструмент со звукоснимателем). Используйте высококачественный экранированный кабель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если к разъему подключен инструмент, то разъем [MIC] на этом же канале будет отключен.

### 4. Переключатель [GAIN]

В зависимости от громкости звучания музыкального инструмента, подключенного к разъему [GUITAR] или [MIC] установите переключатель входного усиления в положение «LOW» или «HIGH».

### 5. Разъем [MIC]

Подключайте Ваш микрофон к разъему XLR.

### 6. Переключатель [PHANTOM]

При подключении конденсаторного микрофона, требующего фантомного питания, включите переключатель. При активном фантомном питании над переключателем загорается индикатор.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если микрофон не требует фантомного питания, выключите переключатель [PHANTOM].

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед включением или выключением [PHANTOM] убедитесь, что ручка громкости [MASTER] установлена на минимум. Перед подключением микрофона к разъему [MIC] убедитесь, что переключатель [PHANTOM] выключен.

### 7. Ручка [VOLUME]

Эта ручка управления обеспечивает настройку уровня громкости музыкального инструмента, подключенного к разъему [GUITAR] или [MIC]. Пользуйтесь этой ручкой при настройке уровня звука и баланса между каналами Normal и Tube Pre.

## **8. Индикатор [CLIP]**

Индикатор загорается, если уровень громкости подключенного музыкального инструмента выше допустимого. Ограничение может исказить звук и снизить его качество. Для устранения ограничения установите допустимый уровень громкости переключателем [GAIN] и ручкой [VOLUME].

## **9. Ручка [BASS]**

## **10. Ручка [MIDDLE]**

## **11. Ручка [TREBLE]**

Эти ручки позволяют Вам настроить тембр отдельно на низких, средних и высоких частотах.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Поворачивайте каждую из ручек для усиления соответствующих частот.

Учтите, что чрезмерное усиление может привести к появлению обратной связи.

## **12. Ручка [COLOR]**

С помощью этой ручки Вы можете настроить оттенки тембра, соответствующие вашему стилю игры и ситуации. Поворачивайте ручку против часовой стрелки для получения богатого мелодичного звучания, и по часовой стрелке для получения чистого и нежного звучания.

## **13. Ручка [REVERB]**

Настраивает эффект реверберации. Для усиления реверберации поворачивайте ручку по часовой стрелке.

## **14. Переключатель [CHORUS]**

Переключатель включает и выключает эффект хоруса. При включенном хорусе индикатор над переключателем загорается.



## 15. Ручка громкости [MASTER]

Устанавливает общий уровень громкости для каналов Normal и Tube Pre.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Настройка громкости ручкой [MASTER] не оказывает влияния на уровень сигнала от разъемов [DI OUT], [TUNER OUT], [AUX IN] и [LINE IN].

## 16. Переключатель [ALL MUTE]

Включает мьют для выходного сигнала усилителя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переключатель не включает мьют для выходного сигнала на разъемах [DI OUT] и [TUNER OUT].

**УКАЗАНИЕ:** Подключите к усилителю опциональный напольный контроллер VFS2, и Вы сможете включать и выключать мьют с помощью ноги.

## 17. Ручка [ANTI-FEEDBACK]

Позволяет Вам снизить силу обратной связи, которая появляется при улавливании выходного сигнала с усилителя гитарой или микрофоном.

Установите ручкой обратную связь на минимум.

Поворот ручки по часовой стрелке сместит точку среза в область более высоких частот. Поворот ручки против часовой стрелки отключает эффект антиобратной связи.

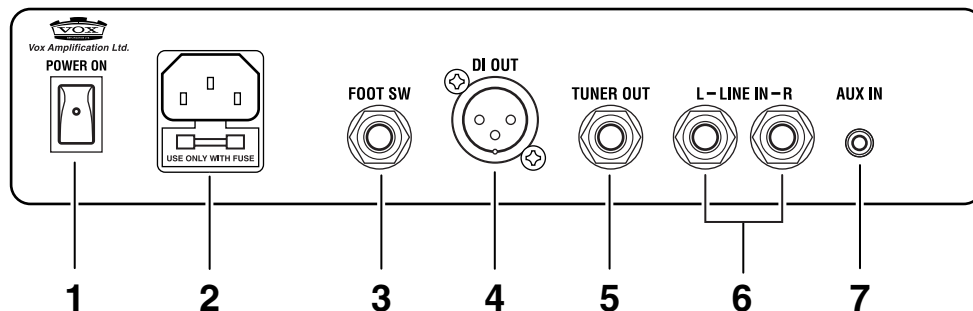
Отключите эффект, если Вы не чувствуете обратной связи.

## 18. Индикатор [POWER]

Индикатор загорается при включении питания устройства. Переключатель [POWER] находится на задней панели.

## Задняя панель

На рисунке показан AGA150.



### 1. Переключатель [POWER]

При включении питания индикатор [POWER] на передней панели загорается.

### 2. Разъем сети переменного тока

Подключите прилагающийся сетевой кабель сюда.

### 3. Разъем [FOOT SW]

К этому разъему подключите опциональный напольный контроллер VFS2. Для подробной информации по использованию напольного контроллера смотрите раздел «Управление усилителем при помощи напольного контроллера VFS2» на стр.12.

### 4. Разъем [DI OUT]

Подключите громкоговоритель к выходному разъему XLR для прямого вывода звука музыкального инструмента, подключенного к AGA70/150.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переключатель [ALL MUTE] и ручка громкости [MASTER] не оказывают влияния на звук, выводимый напрямую.

**УКАЗАНИЕ:** Разъем [DI OUT] расположен перед ручкой [VOLUME] по ходу сигнала. Поэтому он выводит сигнал, который не прошел через лампу, управление тембром, реверберацию и хорус, а также антиобратную связь. (см. блок-схема на стр.13)

#### **5. Разъем [TUNER OUT]**

Подключите сюда тюнер.

**УКАЗАНИЕ:** Так как переключатель [ALL MUTE] не влияет на этот разъем, Вы можете настраивать инструмент при отключенном выходном сигнале усилителя.

#### **6. Разъем [LINE IN]**

Подключите клавиатуру или MTR к этому несбалансированному стандартному джеку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** AGA70/150 обеспечивает монофонический выходной сигнал. При подаче стерео сигнала на разъем [LINE IN], он преобразуется в монофонический в усилителе.

#### **7. Разъем [AUX IN]**

Подключите CD или MP3 проигрыватель к этому стерео миниджеку.

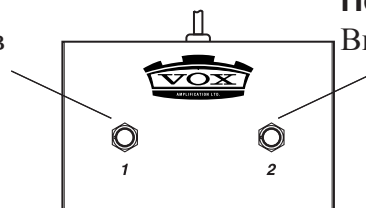
**ПРИМЕЧАНИЕ:** AGA70/150 обеспечивает монофонический выходной сигнал. При подаче стерео сигнала на разъем [LINE IN], он преобразуется в монофонический в усилителе.

# Управление усилителем при помощи напольного контроллера VFS2

При использовании напольного контроллера VFS2, подключенного к разъему [FOOT SW] на задней панели AGA70, Вы сможете ногой включать и выключать эффекты обхода (включение и выключение реверберации и хоруса), а также мьют.

## Переключатель 1:

Включение обхода эффектов



## Переключатель 2:

Включение мьюта

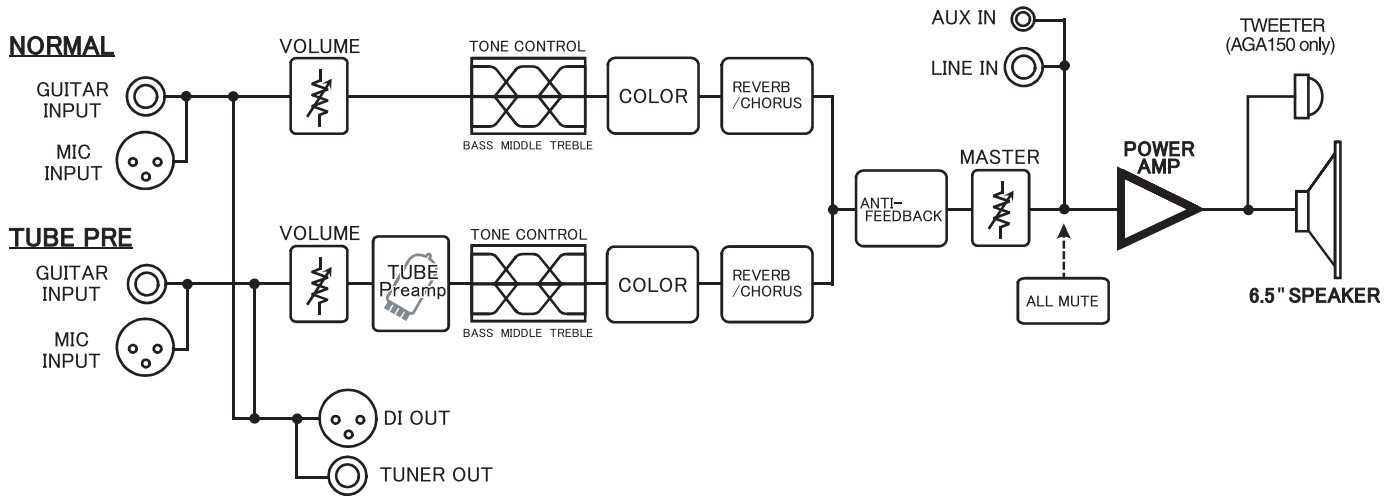
## Включение обхода эффектов (переключатель 1)

Когда Вы включаете обход эффектов через переключатель 1 VFS2, включается обход всех эффектов, независимо от состояния ручки [REVERB] и переключателя [CHORUS]. Для отмены обхода эффектов нажмите снова переключатель 1 или [CHORUS] на передней панели. Когда включен обход эффектов, загорается индикатор над переключателем [CHORUS] на передней панели.

## Включение мьюта (переключатель 2)

Переключатель 2 VFS2 работает так же, как и [ALL MUTE] на передней панели (см. «Переключатель [ALL MUTE]» на стр. 9). Нажатие на переключатель 2 включает и отключает мьют.

# Блок-схема



# Технические характеристики

---

Ввод/вывод:	(канал Normal) GUITAR, MIC (канал Tube Pre) GUITAR, MIC (общие) AUX IN, LINE IN, DI OUT, TUNER OUT, FOOT SW/
Фантомное питание:	+15В
Эффекты:	Реверберация, хорус
Выходная мощность:	AGA70: 70 Вт RMS на нагрузке 8 Ом AGA150: 150 Вт RMS на нагрузке 4 Ом
Динамик:	AGA70: Оригинальный VOX (6,5 дюймов, 8 Ом) широкополосный динамик x1 AGA70: Оригинальный VOX (6,5 дюймов, 4 Ом) низкочастотный x1 Оригинальный VOX (1 дюйм, 4 Ом) закрытый высокочастотный динамик x1
Источник питания:	Местная сеть переменного тока
Энергопотребление:	AGA70: 73 Вт AGA150: 48 Вт
Размеры (ШхДхВ):	AGA70: 323 x 262 x 331 мм/ 12.72 x 10.31 x 13.03 дюймов AGA150: 373 x 362 x 331 мм/ 14.68 x 14.25 x 13.03 дюймов
Масса:	AGA70: 10.1 кг/ 22.3 фунтов AGA150: 12.2 кг/ 26.9 фунтов
Комплектация:	Кабель питания
Опции:	Напольный контроллер VFS2, стойка VST-01 (только для AGA150)

\* Не используйте другую стойку.  
\* Перед использованием стойки VST-01 прочитайте инструкцию «Использование стойки».  
\* Технические характеристики и внешний вид могут быть изменены без предварительного предупреждения.

### ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ

Устройство произведено в соответствии с жесткими условиями и требованиями к питанию, которые действуют в стране, в которой, предположительно, устройство будет использоваться. Если Вы приобрели устройство через Интернет, почту и/или купили по телефону, Вы должны удостовериться, что устройство предназначено для использования в стране, в которой Вы находитесь.

**ВНИМАНИЕ:** Использование устройства в другой стране может быть опасно и может привести к аннулированию гарантии производителя или распространителя. Сохраните чек как доказательство покупки, иначе гарантия производителя или распространителя на устройство может быть аннулирована.

